

Tranter realitad e fantasia

pagina 5

Battaporta va en claustra

pagina 8

New York - nua che l'innovaziun è program

pagina 11

Tschintg dumondas a Mevina Puorger Pestalozzi

pagina 22



## Editorial

RTR – al puls dal Grischun

In puls che batta è atgnamain tut normal. Ses batter ans accumpogna stediain – ed amiaivlain. Magari batta el pli ferm, magari puspè in pau damain. En tut sia normalitad è el dentant er il ritmus da la vitalitad.

Vitalas èn era nossas regiuns ed ellas pulseschan. Magari batta il puls en in lieu uschè ferm che tut la Svizra vibrescha – magari perfin sur ses cunfin ora. En auters lieus pulseschi be in pau. Sco chassa da medias per la Svizra rumantscha è era RTR là, nua ch'i pulsescha. Nus vulain savair anc dapli davart ils temas che occupan e diverteschan ed esser anc pli ferm ina part da la «normalitad» d'in puls che batta enturn noss public. En il decurs da l'onn 2016 stat perquai – sut il motto «RTR – al puls dal Grischun» – il dialog cun noss public en il center da nossas activitads. Cun in flot camiunin vegnin nus a visitar Vus – magari er en territoris che na valan betg sco «territoris da tschep» rumantschs.

Jau avess plaschair da vegnir en contact cun bleras e blers da Vus e ma legrel era d'udir tge che mias e mes collegas ed jau stuessan far meglier al radio, en la televisiun ed online. Dapli davart nossa tura da visitas pudais leger en quests Accents sin pagina 16.

Buna lectura ed a revair!

Ladina Heimgartner

# Dapli per noss public – dapli per Vus

Uschia sco l'onn 2015 è i a fin cumenza er il 2016. In project suonda l'auter. En questa ediziun dals Accents preschentan nus intginas novaziuns che spetgan quest onn il public da RTR.

(rtr) Sin giavisch da bleras aspectaturas e da blers aspectaturs ha RTR decidì d'emetter il Telesguard il 2016 era durant la stad. Quai da glindesdi fin venderdi adina curt avant las 18:00 sin SRF1.

Ladina Heimgartner, directura RTR: «Sco interpresa publica stattan ils basegns da noss public per nus en il center. Jau m'allegrel da pudair realisar quest giavisch da noss public, e che nus pudain raquintar era durant la stad tge che marscha en Svizra rumantscha.»

Sch'il Telesguard da stad vegn lura era realisà en l'avegnir u sch'i restar il test dal 2016, vegn decidì suenter la stad.

## Sin viadi cun il camiunin

Tgirar ils contacts directs cun noss public è insatge che RTR vul intensivar il proxim temp. Ultra da la preschientscha tradiziunala a las exposiziuns regionalas da commerzi e



Il team da moderaziun dal Telesguard è puspè cumplett (da sanester): Isabella Wieland, Annina Campell, Victoria Haas e Livio Foffa.

mastergn ed a nossas festas da chant e da musica vegn RTR a tschertgar en il futur anc pli fitg il contact cun quellas e quels che n'enconuschan (anc) betg nossa offerta. Per quest intent stat a disposiziun in camiunin che funcziunescha sco staziun per preschentar al public l'offerta multifara da RTR. L'emprima giada preschentan nus quest camiunin al public il mars al final dal cup mundial da skis alpin a San Muressan.

## Dal Voralberg fin al Gottard

En il decurs da l'onn datti numerusas accziuns spezialas da program. Duas da quellas mainan il public da RTR sur il cunfin svizzer e tras il pli lung tunnel da tren dal mund. L'entschatta da matg faschain nus fagot e giain en il Voralberg per empernder d'enconuscher noss vischins da tschella vart dal cunfin ed in mais pli tard ans fatschentan nus cun l'avertura dal nov tunnel dal Gottard.

## Tgi vegn – tgi mida – tgi sa scolescha



**Martina Werro (\*1986)** ha midà funcziun e cumenzà il schaner 2016 sco producenta Telesguard.



Glion ed ha fatg la stad 2015 la matura bilin-gua tudestg-romantscha a la scola chantunala a Cuira.

Suenter ha ella fatg in praticum tar il Bündner Tagblatt.



**Mathias Kundert (\*1979)** surpiglia a partir da l'avrigl 2016 in pensum parzial da redactur per l'emissiun Vita e cretta.

Rundfunk a Frankfurt en Germania. A partir dal november 2007 lavura el tar SRF Virus ed en la partiziun da musica da SRF sco moderatur, redactur da musica, responsabel per il layout e producent live.



**Daniela Derungs (\*1988)** ha surpiglià a partir dal schaner 2016 la funcziun da redactura responsabla Minisguard, dasperas resta ella redactura Battaporta.



**Annina Campell (\*1984)** moderescha a partir dal mars 2016 il Telesguard. Ella vegn da Cinuos-chel, ha studegià scienzas socialas e scienzas da comunicaziun a l'Universitad da Lucerna. Ella ha lavurà avant la camera per ServusTV, Red Bull TV e per ils formats da SRF «SRF bi de Lüt – LIVE» e «Das Experiment – wo ist dein Limit». Dal 2011 fin il 2014 ha ella realisà diversas contribuziuns-web per battaporta.ch.



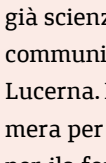
**Manuela Morgenthaler (\*1989)** returna a partir dal matg 2016 tar RTR e cumenza sco redactura Minisguard e redactura responsabla da l'emna Minisguard. Ella vegn da Mustér, ha fatg la FMS, la scola media propedeutica a Cuira. Il 2008 ha ella fatg in praticum tar RTR e lura in stage, incl. il diplom schurnalistic a la MAZ a Lucerna. Il settember 2013 ha ella bandunà RTR e midà tar SRF per lavurar in onn en la partiziun dal program d'uffants Zambo. Alura ha ella midà tar joiz, l'emettur da televisiun privat per in public giuven.



**Flurina Badel (\*1983)** surpiglia a partir dal fanadur 2016 in pensum parzial sco redactura dals Impuls.



**Gion Caviezel (\*1978)** ha midà funcziun e cumenzà il schaner 2016 sco producent Radio Rumantsch.



**Paula Nay (\*1985)** ha surpiglià a partir dal favrer 2016 la nova funcziun da redactura Cuntrasts web-doc, dasperas resta ella producenta Telesguard.



**Livio Foffa (\*1971)** cumplettescha a partir dal mars 2016 la squadra da moderaziun Telesguard.



**Danilo Bavier (\*1982)** cumenza l'entschatta da zercladur 2016 sco redactur da musica. El vegn d'Arosa, ha emprendì electricher, ha lavurà intgins onns sin il mastergn e lavurà en ses temp liber tar Radio Grischa sco moderatur/redactur. Dal 2006 fin il 2007 ha el lavurà tar Capital FM (oz Radio Bern 1), lura trais mais tar YOU FM/Hessischer



**Vanessa Erni (\*2000)** da Trin cumenza l'avust 2016 l'emprendissadi mercantil.



**Corsin Gadola (\*1978)** ha passà ils examens a la HTW Cuira ed ha retschet il MAS (Master of Advanced Studies) en «Business administration».



**Rafael Müller (\*1978)** ha midà funcziun e lavura a partir dal favrer 2016 sco redactur dal Magazin da cultura / Vita e cretta.



**Sergio Guetg (\*1979)** daventa a partir da l'avrigl 2016 producent moderaziun, dasperas resta el moderatur dal Radio Rumantsch.



**Tamara Deflorin (\*1987)** ha retschet il diplom CAS Corporate Communications da la scola auta d'economia Turitg HWZ.

**Gierina Gabriel (\*1996)** fa in praticum tar ils reporters radio dal favrer fin l'avrigl 2016. Ella vegn da

Cordiala gratulaziun, buna midada e bun'entschatta.

## Sin visita tar ils vischins enconuschents – nunenconuschents

La chapitala è Bregenz, la pli gronda citad dentant Dornbirn. Cler, nus tuts enconuschain noss vischins dal Vorarlberg! U tuttina betg?

(vs) Tgi n'è betg schon stà ina giada a guardar in'opera a Bregenz a l'ur dal Lai da Constanza, u a Dornbirn en in da quests supermartgads, nua che tut è apparen-

tamain uschè favuraivel u lura ina giada a kino en il Cineplexx a Hohenems? Il Vorarlberg è propi fitg datiers dal Grischun. Ma è quai propi il Vorarlberg u dessi forsa da

raquintar anc dapli da questa regiun?

**Cun RTR sur ils cunfins**

Tranter ils 2 ed ils 6 da matg 2016 preschaintain nus a Vus noss vischins ch'èn forsa tuttina betg uschè enconuschents sco quai che nus avain l'impressiun. L'emprima

emna da matg fa RTR visita en il Vorarlberg, e noss collegas da l'ORF Vorarlberg visitan il Grischun. Al radio, en la televisiun ed online rapportain nus da noss vischins austriacs. E noss collegas da l'ORF fan precis il medem e preschaintain il Grischun a lur aspectaturas ed audaturas.

## Schef da l'internet rumantsch

In collega schurnalist da @srf ostschweiz, il schurnal regional #Grischun da SRF, aveva dumandà mai il december tge lavur che quai è che jau haja survegnì qua. Jau hai declerà.

El ha ditg: «Ah, ti es pia il schef da l'internet rumantsch, na?» Ma gist l'entir #InternetRumantsch n'è rtr.ch betg. Però – cun studegiar – hai jau stuì dar in zichel raschun al collega. I na dat nagin'otra purschida rumantscha en la rait ch'è tant activa e tant complessiva sco rtr.ch. E nus na preschenta betg mo mintga di da nov quai che capita en ils munds grond e pitschens, nus curatain era mintga di las contribuziuns audio e video da RTR.

### rtr.ch

Nua va era Valentin Schmed a guardar suenter in #Telesguard? Exact! Valentin Schmed vesa però anc bler dapli ch'il Telesguard, sch'el prenda il telefonin ord satg ed activescha il pitschen monitor. Anc avant ch'el po smatgar sin l'icona da l'app Play RTR, cloma l'utschellin da twitter che @RTRSRG haja ina novitad. Cumpletta cun clip da film. Vinavant suonda Valentin il link e vegn immediat sin ina charta interactiva dal Grischun. Per che la purschida dad @RTRSRG vegnia vesida, taclada, cliccada, barattada likeada, staila-

da, cundividida ed insumma giudida essan nus vid bajegiar si la nova redacziun online. Dapi il favrer lavuran ils schurnalists mobile, online, la grafica, l'archiv da RTR ed ils specialists da social media maun en maun.

Ed jau emprov d'esser lur #schef.

Michel Decurtins, producent Multimedia/Newsdesk RTR



Michel Decurtins e Valentin Schmed han surpiglià novas incumbensas tar RTR.

## La decisiun è crudada en il Cussegl grond

Igl è stà durant la sessiun d'october da l'onn passà. Michel Decurtins ed jau sesevan en noss biro da correspondent dal Cussegl grond e persequitavan la debatta via monitor.

Per esser sincer: jau na sai betg pli da tge che las deputadas ed ils deputads han discurre quel suentermezdi. La discussiun tranter Michel e mai è dentant anc en buna memoria. Michel m'ha tradi ch'el saja s'annunzià per la nova piazza sco producent multimedia. Ed jau era anc vid ponderar, sche jau duaja ussa trametter mia annunzia sco schefproducent, u betg. Il sulet che jau saveva: il termin

per s'annunziar scada oz. Curt suenter las sis la saira è la sessiun a fin. La decisiun en sala dal Cussegl grond è crudada e mia decisiun persunala era: jau m'annunziel.

### Ina sfida captivanta

Dapi l'entschatta dal 2016 sun jau responsabel per la redacziun dal Telesguard e dal radio, per la moderaziun sco era per la redacziun da sport. Mes satgados cun indeschns experientscha tar il Radio Rumantsch, e quai en differentas funcziuns, gida mai en mes nov mintgadi. Sco schefproducent emprov jau da coordinar ils singuls temas e las differentas acziuns tranter las redacziuns da radio e televisiun. Impurtant è d'avair la survista da quai che capita a lunga vista, dad instradar ad uras las preparativas per la proxima dumengia da votaziuns ubain per las elecziuns dal nov president dals Stadis Unids. E mintga di vegn jau confruntà cun novas dumondas e mintga di spetgan novas sfidas. Lungurella n'hai jau per franc betg.

Valentin Schmed, schefproducent RTR

# DAVENTAI COLLAVURATUR DA RTR

Sin [rtr.ch/plazzas](http://rtr.ch/plazzas) pudais Vus abunar las plazzas libras da RTR.

**RTR**

Radiotelevisiun  
Svizra Rumantscha

SRG SSR

# Duas novas fatschas per il Telesguard

Annina Campell e Livio Foffa cumpletteschan a partir dal mars il team da moderaziun dal Telesguard. Els remplazzan Chatrina Josty ed Otmar Seiler che han bandunà RTR. Bernard Bearth ha già mirveglias e vulì savair dapli da lur motivaziun, da las sfidas ed emprimas experientschas.

**Tge ha motivà tai da vulair preschentar l'emissiun d'infurmaziun Telesguard?**

**Annina Campell:** Tras mes engaschament tar RTR turn jau puspè in bel toc enavos tar mias ragischs. Mia «identità rumantscha» ha patì ils ultims onns ed ussa che jau hai ina figlia èsi bel da puspè turnar vers chasa. Insumma – nus essan randulinas.

Da l'autra vart è franc era l'interess dad ir en ina direcziun infurmativa, cumpareglia cun mes auter engaschament tar la televisiun svizra, il divertiment. Er esser involvida en la lavur da redacziun chat jau interessant. E lavurar en il studio è er insatge nov per mai ed jau sun plain mirveglias.

**Livio Foffa:** Suentar passa 20 onns moderaziun tar il radio hai jau già mirveglias, sche moderar tar la televisiun è er uschè captivant e fascinant sco far radio.

**Cun tgi discurras ti, cura che ti guardas en la camera?**

**Annina Campell:** Il pli autentic ma pari, sche jau discuro en quest mument adina directamain cun l'um u la donna davos la camera. Quai na dovra betg tanta fantasia ed è uschia in agir fitg natural.

**Livio Foffa:** Jau speresch che jau sun bun da m'imaginar magari spert insatge en piazza da la camera. Il mument stoss jau dentant ma concentrar ferm sin mes texts ed en tgenina camera che jau stoss in-

summa guardar. Il mument fatsch jau perquai la segira e discuro cun l'um, respectivamain cun la donna da camera.

**Co è l'emprima moderaziun / l'emprim test da camera stà?**

**Annina Campell:** Era sche la moda e maniera da moderar cun il prompter

è in pau speziala per mai, damai che la spontanità ed improvisaziun n'èn betg pli part dal moderar, n'era la situaziun cun cameras betg totalmain nova ed jau sun ma sentida già bain da chasa.

**Livio Foffa:** Sco avant l'emprim bitsch. Magun vid, battacor, blers segns da dumonda, ma era grond plaschair, aspectativas e malpazienza. Perquai dai, faschain vinavant, jau na poss betg pli spetgar ... igl è stà bel ... l'emprim bitsch.

**Tge è il pli grev vi dal moderar?**

**Annina Campell:** Cuntegnis fitg trists

e chargiads cun emoziuns negativas.

**Livio Foffa:** Da laschar davent tut quai ch'ins vuless e ch'ins pudess er anc dir.

**Tge emissiu vulessas ti er anc moderar, sche ti pudessas eleger?**

**Annina Campell:** Cun il Telesguard sun jau uss ina giada fitg cuntenta!

**Livio Foffa:** Cunquai ch'i na dat betg pli il Teleboy, Tell Star, Traumpaar, Time Out ed era betg pli il Musikantenstadl, sun jau fitg cuntent da moderar il Telesguard.



**Annina Campell,** 31, da Cinuos-chel, ha lavurà avant la camera per ServusTV e Red Bull TV. Tar SRF han ins vesì ella dapi il 2012 en ils formats «SRF bi de Lüt – LIVE» sco reportera ed en «Das Experiment – wo ist dein Limit» sco moderatura. Il «Telesguard» preschenta Annina Campell l'emprima giada ils 24 da mars 2016.

**Livio Foffa,** 45, da la Val Müstair, è dapi onns la vusch da la damaun dal «Radio Rumantsch». El è engaschà dapi il 1995 tar RTR, ha lavurà sco moderatur e redactur per differents formats, ha manà la redacziun da sport ed ils ultims onns era la moderaziun da radio. Livio Foffa lavura – sper sia nova incumbensa tar il «Telesguard» – vinavant per il Radio Rumantsch.

# Tranter realitad e fantasia

Erwin Caduff sa mova en dus munds: en quel da l'actualitad ed en quel dal teater. Sco redactor da novitads da RTR sa fatschenta el di per di cun la realitad e sco amatur da teater lascha el via libra a la fantasia.

(ea) Insacura durant il temp d'uffanza è er Erwin Caduff vegnì en contact per l'emprima giada cun il teater. Igl è stà in da quels teaterets da scola che nus tuts enconuschain. Gugent avess er el gi ina rolla cun text, ma il magister ha manegià ch'el dovria sia bella vusch en il chor. Uschia è l'emprima rolla sin tribuna stada plitost ina da statist. Che quest emprim intermezzo sin tribuna è stà l'eveniment-clav che ha manà il mattet da lezza giada a ses grond hobi, na crai Erwin Caduff betg. E tuttina! Passa 20 onns pli tard è la passiu sa sviluppada per propi: far teater, far reschia, translatar e scriver tocs da teater.

## La realitad

Dapi il 2009 lavura Erwin Caduff puspè tar RTR. Puspè, perquai ch'ìls onns 1987-97 ha el lavurà sco redactor e moderatur dal Telesguard en il team da redacziun da la Televisiun Rumantscha. Lura ha el midà chasa da medias e scrit durant dudesch onns per La Quotidiana. Suentar il return tar RTR è el daventà ina da quellus vuschs ch'ins enconuscha da las novitads dal Radio Rumantsch. Far novitads, v.d. passentar il temp davant il monitor dal computer, leger las infurmaziuns e novitads da las agenturas, selecziunar, translatar e lura preleger quellus davant il microfon dal Radio Rumantsch.

Era per la lavur da schurnalist, davant u davos la camera ed il microfon, dovri abilitads ch'èn medemamain d'avantatg per in actur, per in reschissur u autur da teater: i dovra segirtad per star davant il public, i dovra sensori per lavurar cun il lin-

guatg ed i dovra in tschert talent per pudair motivar la glied.

La fantasia, quella ha dentant savens betg plaz en il mund da la realitad quotidiana da l'actualitad.

## La fantasia

La fin dals onns 1980 è vegnida fundada a Morissen – la patria d'Erwin Caduff, nua ch'el viva cun sia famiglia – l'Uniun da teater Cuschnaus. Bainprest è el daventà commember, è stà sco actur sin tribuna, ha fatg

reschia e translata tocs da teater. La producziun la pli impressiuanta ed emoziunala fin ussa saja stada per el «Il diari dall'Anne Frank» (1996). Quai di Erwin Caduff che ha fatg la translaziun e la reschia dal teater che aveva muntà en in tschert senn er ina midada en l'istorgia da l'uniun da teater, la quala era sa preschentada fin quest mument principalmain cun tocs umoristics. Il 2003 lura la producziun la pli gronda fin oz: sco iniziand e co-reschissur ha el mess en pe la «Passiun», in giu al liber davart la vita e la mort da Jesus Cristus. Enturn 400 persunas han collavurà davant e davos las culissas, e var 7'500 persunas – da raschun tantas sco anc

mai per ina producziun en Lumnezia – han visità las producziuns. Ils onns che suondan sa deditgescha Erwin Caduff cun prioritad a la lavur sco translatur da tocs da teater. Ed ussa suonda la proxima premiera.

## La lingia blava

Sonda, ils 5 da mars 2016, ha l'Uniun da teater Cuschnaus envidà a la premiera da «La lingia blava – in toc buc fetg trest en dus acts ed in dessert». Igl è stà ina premiera en il dubel senn dal pled. Per l'ina l'emprima producziun dal toc davant public e per l'autra la premiera d'Erwin Caduff sco autur da teater. «La lingia blava» è numnadamain l'emprim teater ch'el n'ha betg translata, mabain scrit sez. Punct da partenza è stada l'idea da l'uniun da teater da vulair sa preschentar davant public cun in teater original. «Il toc ei naschius cun scriver», uschia l'autur. «Jeu hai encuretg in liug per schar s'entupar la glied». E damai che ni la baselgia ni l'ustaria è ozendi pli tals lieus, ha el elegì ina stanza da spetga da medi sco lieu, nua che carstgauns e characters da tut gener s'inscuntran. E nua che carstgauns s'inscuntran, cumenzan els bainprest er a filosofar – p.ex. era davart «La lingia blava», in purtret che penda vi da la paraid, in purtret, sin il qual ins na vesa nagut auter ch'ina lingia blava.

E tge di l'autur Erwin Caduff ussa ch'el ha vesi ses teater per l'emprima giada sin tribuna? «Jeu sun incantaus. La prestaziun dils acturs ei stada grondiusa. Igl engaschi dil reschissur medemamein. Jeu sai denton era, tgei lavur ch'ei ha duvrau davos las culissas per che tut gartegi. In cordial engraziament a tut quellus e quels ch'èin stai cumpigliai.»



Erwin Caduff al plaz da lavur tar RTR, nua che la realitad da l'actualitad quotidiana dominescha sia lavur sco redactor da novitads.

# La scolaziun è terminada

(rtr) La scolaziun da diplom da schurnalisse al MAZ, il Center da scolaziun da medias a Lucerna, terminescha suenter dus onns cun ils examens finals. Tar quels tutga mintgamaì era la lavur da diplom. Dacurt han trais stagiaris da RTR inoltrà lur lavurs ch'èn vegnidas, ubain che vegnan, emessas al Radio Rumantsch ubain sin rtr.ch.

## 2 clubs – 1 passiun – 1 rivalitad

Ballape da quarta liga. Ditg nausch è quai la segund mendra liga da ballape en Svizra. Ma da l'autra vart è quai ina da quellas ligas, nua ch'il ballape viva anc propi. Nua ch'i dat anc ils derbys regionalis che han ina brisanza tut speziala.

Il club da ballape Trun/Rabius cunter l'uniun sportiva Danis-Tavanasa – quai è anc in dretg derby. Giugaders ed aspectaturs spetgan mintgamaì cun malpazienza sin quests gieus da la stagiun ch'èn simplamain il punct culminant da l'onn sportiv. Plirs tschients aspectaturs sa radunan mintgamaì sin las plazzas a Trun-Pustget e Tavanasa-Mutteins per viver las emeziuns da derby. I vegn patì, sa vilentà e giubilà cun l'atgna equipa. Per giugaders, trenaders e fans è la victoria il triumf total.

Il CB Trun/Rabius encunter l'US Danis-Tavanasa – ina rivalitad che

exista dapi passa 70 onns. Ma è insatge sa midà ils ultims decennis? È la rivalitad anc tuttina brisanta ed emoziunala sco avant 30 u 40 onns? En mia Marella che vegn emessas al Radio Rumantsch en il decurs da questa primavaira pudais vus entrar en quest mund dal ballape regional. Là, nua ch'ils gronds daners giogan nagina rolla. Là, nua ch'i vegn simplamain giugà ballape – il derby tranter il CB Trun/Rabius e l'US Danis-Tavanasa. Il derby, nua ch'ina victoria è quasi tut.

Gian Carlo Candinas,

reporter Radio Rumantsch

Dapli: [www.giancarlo-candinas.ch](http://www.giancarlo-candinas.ch)



Las duas equipas da Trun/Rabius e Danis-Tavanasa durant il derby l'atun 2015.

# Omosexual e catolic

Jau na sun ni omossexuala ni catolica. Ma las differentas direcziuns da la cardientscha sin quest mund muventan mai. Ed ellas muventan ils umans uschè fitg sco strusch insatge auter. Ellas fan or dal mund in meglier ed in mender lieu.

Dieu. Insatgi ch'ins n'ha anc mai vis, ristg jau da dir. E lura il cudesch.



Quel cun las Sontgas Scrittiras. Era jau hai cumenzà a leger la bibla. Per spass e betg a fin. Suenter hai dà intgins cudeschs budistics. Alura è vegnì l'investg Vitus Huonder. El ha già ils ultims mais ina gronda preschientscha mediala. L'investg conservativ attatga ils omossexuals. Ad ina preschentaziun il fanadur 2015 a Fulda en Germania citescha el ord il Vegl Testament:

«Sch'in um va en tar in um, sco ch'ins va en tar ina dunna, alura han omadus commess in'atrocitad. Els duessan vegnir mazzads. Lur sang vegn sur els!» *Leviticus, chapitel 20, vers 13.*

Betg mo pervi da quai, ma era pervi da quai hai jau vulì emprender d'enconuscher ina persuna omossexuala e catolica e mussar ses mund al rest dal mund. Daniela Derungs (camera), Roman Schmid (tagl) ed jau sco redactura avain fatg in film sur dad Anton Capaul (28). El è omossexual, catolic ed oravant tut anc bler dapli. «Nagin n'era omossexual», di Anton Capaul da Lumbrein e mussa tge via e process ch'el ha fatg fin ses outing e co ch'el cumbinescha ses mund catolic ed omossexual.

Oceana Galmarini,  
redactura Battaporta /  
moderatura Minisguard

Dapli: <http://oceanagalmarini.com/diplomarbeit-3/>

## È ina vita offline insumma anc pussaivla?

70'000 personas en Svizra èn ferm dependentas da l'internet. Mintga 20avel giuvenil en Svizra è ferm dependent dal telefonin. Cifras impressiunantas, sche betg gia schocant. Motiv avunda da reflectar l'agen cumportament. Co vesa quai ora tar mai? Sun jau forsa er in dad els?

Duas fin trais uras a di sun jau vi da mes telefonin e durant la lavur constantamain sin paginas d'internet. En sasez sun jau adina e dapertut online. En sasez tut normal.

Dir da pudair viver senza quai po mintgin. Dentant da viver propi offline na pon ils blers betg pli s'imaginar. Per l'experiment «168 uras offline» hai jau dentant exact fatg quai. In'emna hai jau vivì e lavurà senza telefonin e senza internet. Cun mes microfon ed in diari sin

palpiri hai jau documentà mes experiment. Or da quai hai lura dà in diari auditiv en furma d'ina Marella, in'emissiun da radio. Durant in'ura pudais vus far cun mai in viadi en il mund offline. En in mund cun cunfins imprevis. En in mund che – tgi



sa – dat anc la pussaivladad da viver offline.

Gian-Marco Maissen, reporter /  
moderatur Radio Rumantsch

Dapli: [www.rtr.ch](http://www.rtr.ch) ubain  
[www.gian-marco-maissen.ch](http://www.gian-marco-maissen.ch)

# WEF insight - davos las culissas dal forum mundial

Durant il Forum mundial d'economia sa transformava Tavau en ina tribuna per l'elita mundiala da la politica, economia, scienza e cultura. Be ils pli paucs vesan tge che capita davos las culissas.

Durant il WEF 2016 han las duas redacturas RTR Fabia Caduff e Riccarda Müller rapportà da quai ch'è capità sin las tribunas, en las salas da congress e sin las vias da Tavau. Di per di han ellas infurmà las auditoras ed ils auditurs dal Radio Rumantsch, produci filmans e scrit in diari cun il titel «WEF insight». Qua in extract:

**Fabia Caduff:** Jau sun ma preparada il meglier pussaivel per l'aventura «WEF 2016». Jau hai legì bler, hai persequità la politica mundiala – e mes collegas da lavur ch'èn gia stads al WEF m'han raquintà tge che spetga mai a Tavau.

Apaina arrivadas a Tavau vegn ins observà da tut las varts. Polizia, militar e security èn dapertut. E controllas da segirezza èsi adina da far, cura ch'ins va dad in lieu a l'auter. E senza il «badge» d'identificaziun na pon ins far nagut.

Qua al WEF èsi da chaminar enturn cun eglis averts. E lura na vai betg ditg, fin ch'ins vesa ils emprims «promis»: ils pli auts politichers dal mund, cusseglers federals, cusseglers naziunals, schefs da bancas ed autras firmas passan simplamain sper ins vi. L'emprim mument para quai tut surreal. Però ins bada detg svelto che era ils «promis» èn sco ti ed jau.

## In temp grondius

I dat ina massa da raquintar, e quai vul dir ch'i dat er ina massa da lavurar. Noss dis da lavur han cumenzà

la bun'ura enturn las otg. Nus essan siglidas da workshop a workshop, avain fatg contribuziuns per il radio, texts, fotografias e films per metter online – e lura anc scrit il diari. Nus eran talmain profundadas en la lavur ch'igl ha fatg «zac» ed igl è stà la saira da las nov, las diesch. E tuttina vegni endament: ouu, jau n'hai mangià oz quasi nagut, bavi ha jau era mo in per cafés ed en sasez stuess jau ir sin tualetta. Gea, ins è talmain profundà en la lavur ch'ins emblida efectivamain las raubas las pli essenzialas.

E perquai ch'igl è in «must» dad ir la saira anc en la renumada sortida, vegn il durmir plitost ina chausa secundara.

Però, pli intensiv ch'ils dis da lavur èn, pli lessigs ed extraordinaris èn els! Tge che capita uschiglio anc sin il mund na vegn ins betg a savair. Igl è sco da viver en in mund fictiv u meglier ditg – en ina vaschia. Igl è simplamain stà in temp grondius!

## En la pel d'in fugitiv

**Riccarda Müller:** Per ina mes'ura sun jau daventada al forum d'economia mundial ina fugitiva. En la simulaziun da Crossroads hai jau senti co ch'igl è da fugir sco dunna.

Avant che la simulaziun cumenza, survegn mintga participant ina nova identitad. Jau sun ussa Zarea Sheroud, hai 36 onns, sun maridada e lavur en ina fabrica.

Sco dunna stoss jau zugliar mes chavels e na poss davent dad uss betg pli discurre cun umens esters.



Fabia Caduff e Riccarda Müller han rapportà da las istorgias dal WEF davent da Tavau.

Sco dunna europeica stoss jau l'emprim ma disar a quest patratg. Spert vegn cler che nus dunnas vegnin tractadas auter ch'ils umens. Ils schuldads ans tiran ora cun ils eglis e sbragian sin nus, sche noss faziol da chau mussa mo in chavel.

## Reflexs automatics

Jau na ma sent betg bain e na sai betg precis co ma depurtar, tge far e tge laschar. E perquai ch'igl è fitg hectic e ch'i vegn sbragì senza fin, emprov jau da ma far pitschna, invisibla, da betg dar en egl, dad evitar mintga confruntaziun.

Jau fixesch savens il plaun e n'hai betg il curaschi da guardar en ils eglis als schuldads. Quai na fatsch jau dentant betg conscientamain, quai è in reflex che capita automaticamain, in reflex che vegn lura era menziunà da plirs participants en il debriefing a la fin da l'exercizi.

Jau hai gi l'impressiun dad avair pers tut: mia identitad, mia dignitad, mia autodeterminaziun, ed jau sun ma sentida suletta. Enorm suletta. E

surtut: betg segira. In sentiment fitg dischagreabel. E tut quai malgrà che jau hai savi ch'igl è mo stà ina simulaziun.

## Giubileums da fatschenta

avrigl 2016

Ulrica Morell - 10 onns

matg 2016

Mirco Manetsch - 10 onns

Anna Serarda Campell - 5 onns

Dario Müller - 5 onns

Madlaina Pult - 5 onns

Cordiala gratulaziun e grazia fitg per la lavur e la fidaivladad.

## Partenzas

Fin da mars 2016

Chatrina Gaudenz Odinga

# Battaporta va en claustra

Dominik, in nuncartent, vul passentar in temp en la claustra da Mustér. Burnout? Na. I vegn a dar in diari, in film ed anc blier dapli sin Battaporta/RTR.

(rtr) «7 Tage...» è ina seria documentara che vegn realisada dal Norddeutscher Rundfunk (NDR). Quella è stada il punct da partenza per noss project. En la seria che vegn producida da l'emettur tudestg dapi il 2012 accumpognan ils reporters carstgauns cun professiuns spezialas en gruppas socialas ubain a lieus extraordinaris. Pudess ins trametter noss redactor Dominik Hardegger en ina prashun? Quai fiss insatge ch'il NDR ed er auters emetturs han gia fatg. Nus essan ans decidids da trametter Dominik per intgins dis en la claustra da Mustér.

## Scuvrir ils misteris da la vita claustrala

Or da la claustra da Mustér vegn Dominik a scriver in diari multimedial cun texts, fotos, videos e forsa

schizunt cun tuns. Quel temp accumpogna il redactor RTR ils paders durant l'oraziun, la messa – in summa durant tut las incumbensas e funcziuns quotidianas. Vinavant èsi previs da far discurs live en il Radio Rumantsch, quai davent dal studio regional da RTR a Mustér. Ultra da quai datti lura pli tard er in film (documentar) cun maletgs da la claustra ed intervistas.

Quai n'è dentant anc betg tut: er auters giasts da la claustra benedictina vegnan a pled en il diari online ed en il film. Durant quests dis na resta il focus betg mo sin ils paders e lur mintgadi, nus guardain era davos las culissas da la claustra, faschain ina visita en il gimnasi ed inspectain il conturn da quest stabiliment religius sisum la Surselva.



Dominik Hardegger, redactor RTR, sa prepara sin la vita davos ils murs da la claustra da Mustér.

## Ed ussa?

Ils responsabls da la claustra han mussà interess per il project. Ed uss hai num sviluppar il concept, tschertgar in termin e sclerir dumondas tecnicas. E tar la preparaziun tutga sa chapescha er in'avi-

schinaziun teoretica a la vita en claustra, a las reglas benedictinas ed a l'istorgia da la claustra da Mustér.

Dapli da quest project en ils proxims Accents.

## La fin dal Forum e dal Radioarchiv

La schefredacziun da RTR ha decidì d'abolir las emissiuns Forum e Radioarchiv cun l'entschatta da favrer 2016. Ils motivs per questa decisiun èn per l'ina la vegliadetgna da las duas emissiuns, e per l'autra il fatg da vulair rinforzar persunalmain il Magazin da cultura, las emissiuns Vita e Cretta e la Marella.

(rtr) Ils ultims diesch onns han ils auturs dal Forum, Iso Camartin, Adolf Collenberg, Flurin Filli, Chatrina Gaudenz, Clau Lombriser, Chasper Pult e Philipp Ramming laschè participar l'auditori a lur enconuschientschas ed experientschas sin ils champs scientifics da la filosofia, sur l'educaziun e la scolaziun, la cultura populara, l'istorgia, la lingua, l'art e la musi-

ca, la teologia, l'economia fin a las differentas scienzas naturalas. En numerusas emissiuns ha il Radioarchiv fatg diever dal ritg archiv dal Radio Rumantsch. Sper las ivettas interessantas e divertentas d'antruras da tut gener è il material or da l'archiv era vegnì collià cun l'actualitad per illustrar e documentar l'istorgia d'in fatg.

## Adattaziuns dal program da radio

Tge munta la fin da quellas emissiuns per il program dal Radio Rumantsch? Dad ina vart datti la fin d'emna in nova structura. La sonda cumenza il Palaver da nov directamain suenter las novitads da las 12.00. A las 12.45 suonda il Danum e da pum cun Chasper Pult. A las 12.55 datti l'avis al Minisguard.

La dumengia datti a las 12.45 la rubrica Ils auters ed a las 12.55 l'avis als Cuntrasts.

Plans datti era per ina nova purschida or da l'archiv. L'idea è da porscher sin rtr.ch ina purschida regulara cun ivettas audiovisualas ord il ritg archiv da RTR.

Il nov raster da program dal Radio Rumantsch chattais Vus sin las paginas 20 e 21 da quests Accents.



# LA Svizra na datti betg

Na, i dat quatter, tschintg, ventg, tschuncanta Svizras. Ed i dat chaussas che collian quellas Svizras, ma era chaussas, nua che las differentas Svizras sa distinguan bravamain.

La grupp dals coproducents inter-regiunals CoPro da la SRG SSR ha realisà duas serias umoristicas che tematiseschan las differenzas, ils tratgs cuminaivels ed ils clischés da las quatter regiuns linguisticas da la Svizra.

## SThopp Suisse

SThopp è la cumbinaziun da stop e hopp. Nus avain construi novs cunfins, e quai mintgamai tranter duas regiuns linguisticas, ed avain postà là guardias da cunfin. Sche insatgi vul per exempel entrar da la Svizra franzosa en la Svizra tudestga, sto el u ella demussar ch'el sappia in minimum da la lingua e cultura da quella regiun. Per la Svizra rumantscha ha l'actura Sara Francesca Hermann giugà la rolla da la guardia da cunfin. Ella è sa postada sin il Pass dal Lucmagn per controlar quels che vegnan si dal Tessin – ed a Selfranga per guardar, sch'ils

Tütschsvizzers san almain dus u trais plets rumantschs.

Eu sun e stun e nu-u bandun Che chantar la chanzun dal bös-ch rumantsch na saja betg simpel per ina persuna betg rumantscha avess ins pudì supponer. Ma san els almain circa quants rumantschs ch'i dat? 1600? 2 milliuns? Ed è la persuna sin la foto che la guardia da cunfin mussa ussa Renzo Blumenthal, Mariano Tschuor u Dario Cologna? En mintga cas, quai poss jau tradir qua: Sara ha laschà entrar tuts en terra rumantscha, era sch'els han mintgatant propi savì vaira pauc.

Il medem han era las autras guardias da cunfin fatg: Stefano Ferrari ha controllà ils cunfins da la Svizra taliana, Adi Küpfer quels da la Svizra tudestga, e Laurence Scheurer è stada la guardia dal cunfin linguistic da la Svizra franzosa.



Sara Francesca Hermann – guardia da cunfin per SThopp Suisse.



Flurin Caviezel - a Turitg a la tschertga dals cliCHés.

## cliCHés

La segunda seria sa numna cliCHés. En quella van quatter cabarettists – in da mintga regiun linguistica – en las autras regiuns per cumprovar u controlar in clisché ch'ina regiun ha envers l'otra. Uschia han quels da la Svizra taliana l'impressiun ch'ils Tütschsvizzers mangian mal, il Grischnun è per il rest da la Svizra ina regiun da multas e da subvenziuns, e sa chapescha ch'ils Romans baivan gia la damaun baud il «ballon de vin» ed ils Tessinai na lavuran quasi mai.

Ils quatter cabarettists Frédéric Recrosio, Lisa Catena, Flavio Sala e Flurin Caviezel han ristgà dad ir en autras regiuns e tschentar dumondas criticas.

## Jau n'hai nagina peda

Divertent – e mintgatant era sorprendent – èsi da vesair co ch'ils clischés sa verifitgeschan ubain restan clischés cun pauc fundament. Sche Frédéric Recrosio da la Svizra franzosa vegn a Cuira a la tschertga d'in Rumantsch, na chatta el sa chapescha gnanc ina persuna che discorra rumantsch, ed ha lura er a Laax grondas difficultads da chat-

tar ina persuna indigena, lura n'èsi betg grev da confermar che «les Romanches n'existent pas». Ina curta

Las serias cliCHés e SThopp Suisse vegnan publicadas l'entschatta avrigl sin tut las quatter paginas d'internet da las unitads d'interpresa da la SRG SSR en versiuns cun suttitels.

passascha infurmativa mussa lura dentant la realitad – i dat sa chapescha anc RumantschAs: tranter 40'000 e 60'000 milli. Ed els vivan anc.

U sche Flurin Caviezel va a Turitg sin il Paradeplatz e 99% da las persunas ch'el pledenta din propi «hon laider e kai Zyyt», lura fa quai schon surstar. N'han ils Turitgais, u in summa ils Tütschsvizzers, propi mai peda? Di il clisché propi la vardad?

La seria na tschertga betg exnum vardads. Ella mussa a moda divertenta differenzas tranter las regiuns linguisticas.

René Spescha, coordinatur/producent da projects interregiunals

## «Mo il tic tac da l'ura» als Dis da film da Soloturn

Sonda, ils 23 da schaner sur mezdi. En la sala da kino Canva vegn mussà mes film «Mo il tic tac da l'ura». Duin, la pli pitschna scola cumplexsiva rumantscha – sin visita durant in onn. Sper mes film vegn era mussà il film «Quello che resta» da l'autur Michael Beltrami da RSI.

Var 30 persunas mussan interess per quels dus films documentars. Hercli Bundi, sez reschissur da films documentars per la Svizra rumantscha, fa il bainvegni a Soloturn.

Gist suenter il film «Mo il tic tac da l'urà» vai vinavant cun il film documentar «Quello che resta». Inter-

sant, il film entschaiva gist cun in'ura da paraid che fa tic tac! Igl è in film sur da la mort. Beltrami accumpogna pliras persunas moribundas che moran lura er en il decurs dal film. El accumpogna lur famiglias, ils medis e tgirunzs durant plirs mais. Igl è in film che va sut la pel, in film che lascha enavos magari fa-

stiz tar il public. Suentar la preschentaziun dals films regna silenzi absolut.

### In public interessà

Hercli Bundi envida nus auturs ad in discurs sin tribuna. Qua datti natiralmain dumondas surtut a l'autur Michael Beltrami. Tenor Michael Beltrami n'è quai natiralmain betg adina stà simpel dad esser preschent en situaziuns da mort, dentant sco schurnalist da video saja el pli quiet, las persunas hajan fidanza ed el vegnia uschia era pli datiers als carstgauns.

Cunquai che era jau filmesch mez mes films, poss jau mo confermar questa tesa.

Or dal public s'annunzia lura ina dunna Tuatschina che viva en la vischinanza da Soloturn. Ella e ses um sajan vegnids aposta per mirar «Mo il tic tac da l'ura». Era ella haja visità ina pitschna scola cumplexsiva, ed ella ha gi grond gust dals uffants da Duin. Singuls aspectaturs eran tut surstads ch'i dettia oz anc da quellas pitschnas scolas cumplexsivas en Svizra.

Eligi Derungs, redactur Cuntrasts



Scena or dal film «Mo il tic tac da l'ura» che RTR ha mussà a Soloturn.



Michael Beltrami, Eligi Derungs e Hercli Bundi sin il palc dal festival.

## Sur la banca da datas a la contribuziun giavischada

Ussa duessi esser cler! Describer bain il material en l'archiv gida a chattar quai ch'ins dovra. Ma nua vegnan las infurmaziuns nudadas? Pli baud devi cartotecas, p.ex. stgatlas cun cartas per nudar las metadatas – las infurmaziuns davart tge ch'ina contribuziun tracta, tgi che ha fatg ella, tgi che vegn a pled e cura ch'ella è vegnida emessa. Quellas cartotecas eran en biro / sin ina curuna e las essenzas – las contribuziuns sez-

zas sin cassetas u bindels – eran en l'archiv / sin in'otra curuna. Quel sistem vala per exempel era per collecziuns da plattas da

grammofon, per correspundenzas, ed ed ed.

La digitalisaziun ed ils computers fan quai tut pli simpel. Enstagl da

stgatlas cun cartas datti bancas da datas e las metadatas e las essenzas n'èn betg pli «separadas» – ellas èn integradas en ina sulet-

ta banca da datas. Sch'in redactur ha fatg ina giada ina contribuziun dal luf da Haldenstein e sia predilecziun per las giaglinas dal lieu e

vulesc puspè tadlar u guardar ella, po el tippar en la banca da datas «luf» «Haldenstein» «giagina» e sche la contribuziun è descritta bain ed archivada, po el gist tadlar u guardar ella sin ses computer. Quai è la varianta interna da RTR. I dat dentant er ina varianta per in e scadin – quella ha da far cun rtr.ch – ma dapli da quai en ils proxims Accents.

Alexi Monn, responsabel d+a

### 1000 segns da l'Archiv

# New York – nua che l'innovaziun è program

Igl è stà in viadi che ha inspirà, che ha dentant era confermà decisiuns e process che RTR ha gia inestrada.

Da tgi pon ins emprender insatge, tge inspirescha, tge dat nov schlantsch e porta ideas per sviluppar vinavant nosa purschida schurnalistica e cunzunt – nua sa muventa in summa noss public en il mund medial actual e da damaun? Cun questas dumondas en testa hai jau participà il schaner 2016 ad in viadi da studi organisà da la SRG SSR. Il focus da quest viadi è stà clermain sin redacziuns che produceschan cunzunt per in public giuven, ubain che emprovan da cuntanscher in public giuven. Entant che nus tar la SRG SSR empruvain anc adina, ubain memia savens, da cuntanscher quel public sur ils chanals tradiziunals, mettan quellas redacziuns tut sin il chaval da las raits socialas. Lur devisa ed enconuschientscha: ils giuvens sa muventan là, s'infurmeschan via facebook e twitter ed instagram e tut ils auters chanals ch'i dat, mo ils pli paucs èn fans e pronts dad ir sin las paginas d'internet da las redacziuns. Perquai furneschan quellas ils cuntegns directamain sin las raits socialas. Mo per dir: quai fa RTR era gia, Battaporta publicgescha tut sin facebook, ed era rtr.ch emprova da cuntanscher il public via las raits socialas.

## Chapir il public

Quai ch'è dà en egl a New York è la dinamica da quellas redacziuns fitg giuvnas. Ellas ston esser prontas da reagir fitg spert sin novaziuns – betg il davos, perquai ch'ellas sa finanzieschan cun reclama. Qua è la SRG SSR – e RTR – anc en ina situaziun privilegiada che prentenda dentant era da nizzegiar

quest privilegi per betg star airi. Anzi: cun nosa situaziun stuesan nus ans muventar anc blier pli svelt.

## RTR sin buna via

Ils gronds bastiments dovran pli ditg da midar direcziun. NBCUniversal, Thomson Reuters: omaduas firmas han in'auta reputaziun e dieschmillis da collavuratur ed èn er amez la sfida digitala, ils ins (Thomson Reuters) cun dapli schlantsch, NBCUniversal èn ussa là, nua che RTR era avant tschintg onns. Mes facit persunal suenter la visita a New York: RTR è gia ussa pli agil che bliers auters – gist perquai che nosa grondezza lubscha l'agilitad necessaria. Lain nizzegiar quai.

Bernard Bearth,  
referent program RTR



La delegaziun da la SRG SSR cun Bernard Bearth (segund da sanester) davant il bajetg da Thomson Reuters al Time Square a New York.

# Volg è il nov sponsur dal Kikeri6

(rtr) Dapi il favrer 2016 è Volg il nov sponsur dal giu Kikeri6 dal Radio Rumantsch. Da glindesdi fin sonda, adina la damaun a las 07:40, pon auditoras ed auditurs dal Radio Rumantsch gudagnar bons per far cummissiuns en ina da las 89 butias dal Volg en il Grischun.

Da sanester: Patrick Bortolan (Publisuisse), Marina Morgenthaler (referendaria sponsoring ed events RTR), Hansruedi Bachmann (Volg).



# Ina lunga collavuraziun ed ina

Las locomotivas da RTR sin la rait da la Viafier retica



1999 (cun duas differentas varts)

20

L'emprima giada sin viadi èn ellas idas il december 1999, las locomotivas da RTR. E dapi lura annunzia il signet cun il viaduct da la Landwasser era las emissiun da la Televisiun Rumantscha.

(eb) La collavuraziun è vegnida sigillada da sias uras dals anteriurs directurs da la Viafier retica e RTR Silvio Fasciati e Chasper Stupan.

E durant ils ultims 17 onns èn las locomotivas en las colurs da RTR cursadas senza interrupziun tras l'entir Chantun. Quatter giadas han ellas survegnì in nov vestgì. Uschia ha mintga directur e la directura RTR dapi lura già sia «atgna» lo-

## RTR uss er cun offerta da Smart TV

Ils 20 da schaner 2016 è vegnì lantschà RTR+, l'offerta da Smart TV da RTR. Cun RTR+ èsi pussaivel da clamar sin la televisiun infurmaziuns supplementaras e cuntregns multimedials ord l'internet.

RTR+ sa basa sin HbbTV (Hybrid broadcast broadband TV). Questa tecnologia cumbinescha televisiun digitala cun l'internet. A moda sumeglianta al teletext vegnan mussadas infurmaziuns supplementaras da l'emettur da TV.

Cun RTR+ sa laschan consumar (sur il purtret da TV e cun smatgar il butun cotschen dal telecumond) novitads regionalas, naziunalas ed internaziunalas actualas – per part cun maletgs – e resultats da sport. Era las previsiuns da l'aura cumparan en preschentaziun grafica. Sin il visur grond pon ins alura guardar las

emissiusn già emessas sco Telesguard, Cuntrasts, Cuntrasts discurs, Controvers, Minisguard. Il program da Radio Rumantsch ed ulteriuras purschidas da video sco livestreams e videos da Battaporta vegnan integradas en il decurs da l'onn en RTR+.

RTR+ vegn emess sur ils emetturs da HD da SRF, RSI e RTS. Tgi che vul profitar da RTR+, dovra in apparat da televisiun (Smart TV) che sustegna la tecnologia da HbbTV, in atgna da televisiun correspondent ed ina colliaziun d'internet da spectrum lartg. Apparats da TV pli vegls u era

moniturs plats cun atgna da HDMI pon vegnir equipads cun ina HbbTV-Set-Top-Box u in receptor digital per Smart TV.

Tut ils producents d'apparats impur-

tants sustegnan HbbTV. En l'entira Europa offreschan adina dapli emetturs da TV quest servetsch supplementar. Sper SRF p.ex. ARD, ZDF, ORF, Pro Sieben, RTL, 3sat, Arte, etc.



Ulteriuras infurmaziuns tar RTR+ sut [www.rtr.ch/rtrplus](http://www.rtr.ch/rtrplus).

# a tradiziun anc pli lunga



04

2011

2016

comotiva, marcada cun l'accent da ses temp d'uffizi.

Lunga tradiziun communabla per colliar las regiuns

Lunga n'è betg mo la collavuraziun che

collia la Viafier retica e RTR, lunga è era la tradiziun communabla ch'ellas partan: dapi decennis è omaduas in garant per colliar las regiuns e per scuvrir il chantun Grischun en tut sias fassetas.

Ils models RTR en circulaziun:  
1999 fin 2011: Ge 4/4 III «Tujetsch» e «Savognin»  
2011 fin oz: Ge 4/4 III «Tujetsch» e Ge 4/4 II «Zuoz»

## «SWISSNESS» – musica svizra pir che mai

Trauffer, Polo Hofer, Kunz, 77 Bombay Street, Sophie Hunger, Seven, Baschi, Lo & Leduc – gea, perfin ils Calimeros e Chlyklass. Sch'ins guarda enavos sin las glistas da parada da hits dapi il schaner 2015 èn quai tut interprets svizzers che han cuntanschì plaz 1 cun lur novs albums.

Ditg simpel: matematicamain gartegi l'ultim temp mintga tschintg emnas ad in Svizzer da plazzar ses album sisum la parada da hits. Mo tge pudessan esser ils motivs? È la musica svizra vegnida tant meglra u essan nus Svizzers vegnids pli pa-

triotics quai che pertutga la musica? Jau crai che omadus arguments pon esser in pau gists. Ins dastga franc dir che la musica svizra è sa sviluppada ils ultims onns fitg ferm en direcziun dal format internaziunal. Tenor mai dentant anc pli im-

purtant: la musica svizra vegn promovida ozendi bler pli ferm. E qua accumpleschan cunzunt ils radios da la SRG SSR in'incumbensa impurtanta. Cun promover activamain musica svizra e la preschentar e plazzar en emissiuns ed en il program vegn la musica bler pli enonuschenta, e quai era sur ils cunfins regionalis e linguistics. Jau sun persvadi che quai è la dretga via. Cun bunas acziuns sin noss chanals da radio, cun envidar artists en il studio, cun far intervistas e preschen-

tar lur lavur pudain nus adina puspè crear situaziuns da «win-win» per nus e per ils musicists.

Avais gust da scuvrir anc outra musica svizra? Qua trais tips directamain ord la redacziun da musica RTR:

<http://mx3.ch/troubaskater>  
<http://mx3.ch/halunke>  
[http://mx3.ch/chica\\_torpedo\\_2](http://mx3.ch/chica_torpedo_2)

Bun divertiment giavisch  
Flavio Tuor,  
producent musica RTR

**RTR** Radiotelevisiun  
Svizra Rumantscha



**ACTUALITAD VIDEO**  
REPORTASCHAS, NOVITADS, RAPPORTS,  
IMPRESSIONS ED INTERVISTAS

SRG SSR

Dapli sin [www.rtr.ch](http://www.rtr.ch)

## Nus vegnin tar Vus - Occurrenzaz cun participaziun da RTR

Qua chattais Vus ina survista* dals events, nua che RTR è da la partida. Visitai noss stan, dai ina baterlada e participai a nossa concurrenza.	ils 12-06-2016 Flem: festa da lutga chantunala
dals 16 en fin ils 20-03-2016 San Murezzan: final dal cup mundial da skis alpin	dals 21 en fin ils 23-07-2016 Open Air Lumnezia
dals 23 en fin ils 24-04-2016 Glion: exposiziun agricula Agrischa	dals 05 en fin ils 06-08-2016 Glion: festa da la citad
dals 29-04 en fin il 01-05-2016 Andeer: exposiziun da mastergn e commerzi MUMA	dals 10 en fin ils 11-09-2016 Jenins: festa da vin
dals 02 en fin ils 06-05-2016 Vorarlberg: emna tematica sur cunfin	dals 16 en fin ils 17-09-2016 Mels/Sargans: Pizolpark
ils 20-05-2016 Cuira: Da Cumpagnia	dals 13 en fin ils 16-10-2016 Glion: exposiziun da mastergn e commerzi Ilhga
ils 21-05-2016 Cuira: radunanza generala SRG.R	dals 29-10 en fin ils 01-11-2016 Cuira: exposiziun da mastergn e commerzi Guarda
dals 04 en fin ils 05-06-2016 Lai: festa da musica districtuala e festa chantunala da las musicas da giuvenils	dals 09 en fin ils 13-11-2016 Cuira: exposiziun da professiuns Fiutscher
	ils 12-11-2016 Cuira: Sonda lunga

\*Questa survista vegn cumpletta da mintga mais.  
Sin facebook.com/rtr.ch chattais Vus adina las occurrenzaz actualas.



La giuria dal pled rumantsch 2015 (da sanester): Benedetto Vigne, Arnold Rauch, Anna-Alice Dazzi, Annetta Zini e Renzo Hendry.

## «schischuri» sco sinonim per in mund pli quader che radund

Il pled rumantsch da l'onn 2015 è «schischuri» – in pled che tuna bain, ma munta insatge mal, uschia la giuria da l'acziun #rtrpled15 en sia argumentaziun. Ella ha tschernì ils 16 da december 2015 il pled rumantsch da l'onn 2015 dad exactamain 130 differents plects ch'il public da RTR ha inoltrà.

(rtr) Da plects omnipreschents sco «corrupziun» e «fugitivs» en fin plects quasi betg pli preschents sco «rimpicuni» (persuna mez durmentada, Sent) u «garlogn» (Ohrwurm, Rueun) – las propostas da las auditoras e dals auditor da RTR per il pled rumantsch dal 2015 èn stadas uschè sgiagliadas sco l'onn. En tut èn arrivadas 130 propostas, tantas sco anc mai. Nagina missiun simpla per la giuria da #rtrpled15 da sa decider per il pled. Duas uras han las testas fimà, lura è la tscherna dal «schischuri» stada clera per Benedetto Vigne, Arnold Rauch, Anna-Alice Dazzi, Annetta Zini e Renzo Hendry.

### «schischuri» u il stadi dal mund l'onn 2015

Tenor il quintet da la giuria è «schischuri» in pled che tuna

bain, ma munta insatge mal: «El descriva l'in tranter l'auter (la confusiun) che regia sin quest mund pli quader che radund».

### Ina giuria – trais menziuns spezialas

Che tscherner 1 da 130 plects n'è betg simpel mussa la categoria da las menziuns spezialas. Dal sun da trais ulteriurs plects era la giuria uschè intgantada ch'ella n'ha betg vuli tralaschar els:

- stgavo – per reactivar in bel e vegl bainvegni rumantsch
- fluppa – per introducir in slang surmiran per la marusa
- bitscharola – in neologissem per quai che resta, sch'il stgavo cun la fluppa è memia intensiv («Knutschfleck»)

**RADIO MARATON**  
13-03-2016, 06:00-12:00

Radio Rumantsch live dal Maraton da skis engiadinais.  
Auch auf Deutsch. Anche in italiano.

RTR Radioteleviziun Svizra Rumantscha  
al puls dal Grischun

# «Ina rusna è là, nua ch'igl era ina giada insatge»

Angela Merkel vegn ad esser da la partida, François Hollande era, tuttina sco Matteo Renzi, il cussegl federal en globo, plirAs anteriurAs cusseglierAs federalAs, ina gronda part dal Parlament federal, autoritads da la cultura e da l'economia da la Svizra e da l'exteriur.

(rs) Tuts vulan esser preschents il prim da zercladur 2016 a l'avertura dal nov tunnel tras il Gottard. Era RTR è al puls da l'actualitad, vul dir als portals dal tunnel ed er en l'emprim tren da persunas che vegn a far il viadi tras il pli lung tunnel da viafier dal mund. Mo per esser sincer: ch'ins vegnia lura propi dad emetter emissiuns da televisiun e da radio ord il tunnel è per il mument anc tut auter che segir. Ils specialists da la tecnica d'emissiun dal tpc èn vid far tests intensivs. Tge dovri per pudair garantir in signal da televisiun sper ils 5 fin 600 «sel-

fies» e filmins che vegnan fatgs dals giasts en ils emprims trens: «Guardai: jau sun 30 kilometers en il culm en l'emprim tren tras il nov tunnel dal Gottard».

## In tema central: la segirtad

Sper las sfidas tecnicass datti era grondas pretensiuns (e temas) puncto segirtad. Sche la crème de la crème da la politica e da l'economia da l'Europa s'inscuntra en in tren che passa tras ina rusna, lura sto la segirtad esser garantida. Uschia vegn mintgina e mintgin ch'è quai di en vischinanza dal tunnel con-

trollà minuziusamain, schurnalistas e schurnalists vegnan examinads gia ditg ordavant, ils areals en ils conturns dals portals èn serrads ermeticamain gia plirs dis avant l'avertura.

## Grond interess da la populaziun

L'avertura dal tunnel nov dal Gottard na duai betg mo esser in eveniment per l'elita, mabain era per il pievel. Quai han las Viafiers federalas e la ministra dal traffic Doris Leuthard communitgà gia fitg baud. Uschia èn ils dus emprims trens che passan tras il tunnel reservads per persunas privatas. La concorrenza per biglietti gratuits per quels viadis ha mussà che la populaziun svizra ha grond interess per il Gottard. Aifer curt temp èn vegnidas inoltradas 160'000 du-

mondas per in da quels 1000 biglietti.

Per la fin d'emna sunter l'avertura uffiziala dal tunnel organischan las Viafiers federalas viadis per la populaziun tras il tunnel ed exposiziuns da trens e vaguns dad omaduas varts dal tunnel. Ed era là spetg'ins ina gronda fulla da visitadoras e visitaders.

## In grond eveniment era per RTR

Las televisiuns SRF, RTS e RSI emettan live da las 10.00 fin las 16.00, ils radios da la SRG SSR adateschan quel di lur programs e gia ditg ordavant vegnan mess online ils dossiers en connex cun il Gottard. Ed era RTR ha preparà in concept da program che sa fatschenta en tut ils detagls cun quest project extraordinari.

## Il program da RTR

**Cuntrasts** dals 29-05-2016, 17:25 SRF1: la rusna V – ils trais presidents communal da Tujetsch che han accumpagnà la construcziun da la NEAT a Sedrun

**Telesguard** dals 31-05-2016, 17:40 SRF1: en directa dal portal nord dal tunnel dal Gottard – la saira avant l'avertura

**Telesguard** dal 01-06-2016, 17.40 SRF1: il di da l'avertura – l'emprim viadi tras il tunnel

Il **Radio Rumantsch** è preschent il di da l'avertura tant al portal sid a Bodio sco er al portal nord ad Erstfeld, ed el rapporta era directamain da l'emprim viadi tras il tunnel.

Il **Radio Rumantsch** accumpogna il di dal public er ils fans grischuns da la viafier, cura ch'els passan tras il tunnel u visitan las exposiziuns spezialas.

Sin **rtr.ch** datti in dossier che mussa betg mo ils muments ed eveniments actuals, mabain era quels istorics sco la naschientscha e la mort da la Porta Alpina, ils sentiments maschadads dals Tuatschins, las difficultads durant la construcziun e.a.



# RTR – al puls dal Grischun

A partir dal mars è RTR sin via tar ses public cun in vehichel tut spezial. Nus giain a la tschertga da las Rumantschas e dals Rumantschs en l'entir Grischun e preschentain a Vus nossa porschida multifara da radio, televisiun ed online.

(td) En il center da nossa roadshow stat il dialog ed il barat cun il public. Vus pudais participar activamain al program, emprender d'enconuscher moderaturas e moderatur e plazzar giavischs ed inputs per Voss radio dal futur.

Noss vehichel è equipà cun infrastruttura dad audio, video e multimedia. Sin in dals visurs vesais Vus p.ex. il moderatur en il studio dal Radio Rumantsch, pudais dar ina biterlada e plazzar in giavisch musical. Lura stattan er a disposiziun differents visurs per fufragnar en las emissiuns da Battaporta, Mini-

## al puls dal Grischun

Nus ans legrain da Vossa visita e da Voss inputs:

**dals 16 enfin ils 20-03-2016**

**San Murezzan:** final dal cup mundial da skis alpin  
Gian Marco Maissen ed Anna Caprez

**dals 04 enfin ils 05-06-2016**

**Lai:** festa da musica districtuala  
Sergio Guetg

**ils 12-06-2016**

**Flem:** festa da lutga chantunala dal Grischun e da Glaruna  
Alice Bertogg

**dals 19 enfin ils 21-08-2016**

**Cuira:** festa da la citad  
Livio Chistell

**dals 16 enfin ils 17-09-2016**

**Mels:** Pizolpark  
Annina Campell e Gian Marco Maissen

**dals 10 enfin ils 11-09-2016**

**Jenins:** festa da vin  
Isabella Wieland

**dals 29-10 enfin ils 01-11-2016**

**Cuira:** exposiziun da commerzi  
Guarda

Ivo Orlik, Isabella Wieland, Tona Poltera, Oceana Galmarini, Ladina Schena, Livio Foffa

sguard, Cuntrasts e Telesguard. Pli-navant pudais Vus experimentar cun l'app Play RTR ubain trametter

Vossas fotografias u Voss commentaris via facebook e twitter direct tar nus al lieu.



Era els trais vegnis Vus ad inscuntrar cun il camiunin da RTR sin viadi tras il Grischun (da sanester): Livio Chistell, Ladina Heimgartner ed Isabella Wieland.

## Impressum

**editura:** Radiotelevision Svizra Rumantscha, 7002 Cuira

**gremi editorial:** Ladina Heimgartner (lh), Erwin Ardüser (ea), Johann Clopath (jc), Tamara Deflorin (td)

**gremi redacziunal:** Patrick Alig (pa), Erwin Ardüser (ea), Bernard Bearth (bb), Johann Clopath (jc), Tamara Deflorin (td), Armin Gruber (ag), Ladina Heimgartner (lh), Daniel Wasescha (dw)

**per questa ediziun han era collavurà:** Esther Bigliel (eb), Prisca Bigliel, Fabia Caduff, Umberto Camathias (uc), Gian Carlo Candinas, Michel Decurtins, Eligi Derungs, Oceana Galmarini, Gian-Marco Maissen, Alexi Monn, Riccarda Müller, Valentin Schmed (vs), Michael Spescha, René Spescha (rs), David Spinnler, Flavio Tuor

**grafica e cumposiziun:** Johann Clopath

**correctorat:** Lia Rumantscha

**stampa:** Somedia Production, Cuira

**datas da publicaziun:** 4 giadas l'onn (1-3/1-6/1-9/1-12)

**ediziun:** 3'300 exemplars

**contact:** accents@rtr.ch, Radiotelevision Svizra Rumantscha, Via da Masans 2, 7002 Cuira tel. 081 255 75 75

Gugent resguardain nus Voss giavischs per ulteriurs abunaments, midadas d'adressa, euv.

**era sin:** www.rtr.ch/accents

ClimatePartner  
neutral al clima

Stampa | ID 53466-1601-1010



# «I gatti delle nevi» dal maraton

Savais tge ch'è in «gatto delle nevi»? Tgi che ha tadlà radio suenter las sis da la damaun durant ils ultims sis onns – e quai exact il di dal Maraton da skis engiadinais – sa tge ch'è in «gatto delle nevi».

Gea, ina maschina per preparar las pistas, in ratrac, sco blers din. Gea, talian vain nus discurre, e tudestg era – sper il rumantsch. Dumengia, ils 13 da mars 2016 datti damai la 7avla ediziun dal radio maraton triling. Per la 7avla giada faschain nus radio davent da Malögia, da S-chanf ed era directamain dal traject dal maraton da skis. E quai cun trais moderaturAs, inA per mintga lingua chantunala.

## En acziun da di e da notg

Dals ratracs avain nus dal solit discurre, perquai che la damaun suenter las sis èsi adina magari interessant da savair co che las relaziuns sa preschentan sin la loipa e tge ch'ìls maschinists dals «gatti delle nevi» han stui prestar durant la notg avant la cursa. E sche la Taliana Antonella Confortola aveva gudagnà il maraton l'onn 2011, avain nus fatg l'intervista cun la victura directamain a l'arrivada a S-chanf en talian. Cun il victur dals umens Remo Fischer avain nus

lura discurre tudestg. Tut quai aifer paucas minutas.

## Per l'ultima giada en questa furma

Il radio maraton triling è vairamain adina stà ina chaussa fitg grischuna: in'emissiu en las trais linguas chantunalas, da maniera libra ed entusiasmada. Senza translaziuns exactas, dentant adina cun in discurs per gidar da chapir in l'auter cun tut las istorgias sin e sper ils skis da passlung.

Quest onn datti displaschavmain la davosa ediziun dal radio maraton triling. Betg perquai che nus na vlessan betg pli producir questa emissiu. Insumma betg! Ma igl è uschia che era RTR sto spargnar en il rom da las mesiras da spargn da l'entira SRG SSR. Ed il radio maraton triling è ina da las unfrendas tar RTR. Natiralmain che nus rapportain era l'onn 2017 dal Maraton da skis engiadinais. Dentant en in'otra furma.

Dal rest: savais tge ch'è stà per mai



Els accumpognan tras l'emissiu radio maraton triling 2016 (da sanester): Sergio Guetg (rumantsch), Valentina Parolini (talian) ed Adriano Iseppi (tudestg).

in dals pli bels muments da las sis ediziuns dal radio maraton da fin uss? Quai è stà, cura ch'il retg da la lutga Sempach Mattias è arrivà a Malögia cun sia partenaria. El n'ha

betg participà al maraton, ella schon. E Sempach Mattias ha ditg: «I träge ihres Täschli». Grondius!

David Spinnler,  
producent Engiadina

## La concorrenza



Tgi è il nov schefproducent da RTR?

Valentin Schmed     Michel Decurtins     Sergio Guetg

Premis:

2 bons da cumpra en la valur da mintgamai CHF 50.– sponsorads da Volg.

Tramettai la resposta fin il 1. da matg 2016 a:

accents@rtr.ch ubain a  
RTR Radiotelevision Svizra Rumantscha  
Accents  
Via da Masans 2  
7002 Cuira

La victura da la davosa concorrenza:  
Ludivica Baselgia Stahel, Port/BE



**LAVURATORI FAR MEDIAS**

SONDA, ILS 28-05-2016, 08:30-17:30

SONDA, ILS 19-11-2016, 08:30-17:30

Annunzia sin [www.rtr.ch/plazzas](http://www.rtr.ch/plazzas) al puls dal Grischun

# Inscunter cun ils distributurs da TV

Gievgia, ils 28 da schaner 2016 ha RTR preschentà sia nova purschida da RTR+ als distributurs locals da televisiun.

(uc) Ensemen cun la fatschenta MCDT AG, ina societad affiliada da la SRG SSR, ha RTR infurmà davart la derasaziun e la recezziun da HbbTV (\*) en Europa. Natiralmain è

quai era stà ina buna chaschun da preschentar la purschida actuala RTR+ ch'è accessibla sin tut ils channels da televisiun da la SRG SSR. Participà a la preschentanziun ha er il team da l'interpresa Arco, Radio TV HiFi Video a Laax. Tenor Giusep Coray, il manader da la fatschenta, è la tecnologia empermettent. Ella stat dentant en concorrenza cun autras applicaziuns da SmartTV che lubeschan medemamain l'ac-



Giusep Coray e ses team da la fatschenta Arco han laschè infurmar davart la nova purschida da RTR+.

## Tge avantatgs ha HbbTV?

- Infurmaziuns supplementaras en pled e maletg davart l'emissiun currenta.
- Guardar pli tard emissiums.
- Frequentar mediatecas u portals da video.
- Adina avair access a las novitads las pli actualas.
- Leger revistas da program interactivas cun infos, fotos e trailers.
- Participar a votings/gieus.

### Avais Vus dumondas?

Contactai il vendider u producent da Voss aparat da TV resp. da la Set-Top-Box, sche Vus na savais betg, schebain quel/quella sustegna HbbTV.

cess direct a l'internet. Il consument vegnia la finala a consumar la purschida ch'è il pli spert accessibla.

Plinavant menziunescha el era che la purschida da HbbTV n'è actualmain anc betg fitg derasada en nossas valladas. La recezziun è den-

tant fitg buna. E sco ultim avantatg è quai ina purschida singulara cun infurmaziuns regionalas er en linguatg rumantsch.

(\*) HbbTV = Hybrid Broadcasting Broadband TV; SmartTV = Televisions cun tecnologia da computer.

# Merda n'è betg simplamain merda

Ils chamins da la GEVAG cun lur fim vers tschiel n'è betg gest il lieu ch'ins metta sisum la glista da las attracziuns ch'ins vulesch visitar. E tuttina han ils responsabels da la GeComm (gestiun commerciala) da RTR elegì quest lieu per lur event da team.

Jau confess, l'euforia da visitar l'implant, nua che mia «merda» vegn brischeda n'è betg stada gronda. La GEVAG a Vaz Sut n'è betg gist quai che jau m'imaginesch sco lieu ideal per far in event da team.

Dentant, la sceptica da l'entschatta è sa midada en il decurs da la visita. Il «monster cun ils chamins» che tschufrogna l'aria è sa mussà sco in lieu, nua ch'i vegn fatg tut auter che «merda». Qua vegn sorti, separà, re-

ciclà ed il meglier: qua vegn fatg da merda energia! Merda n'è betg mo merda, mabain bler dapli. Quai è ina da las novas enconuschientschas da questa excursiun. Ed in'otra: la tura tras quest stabiliment è stada impressiunanta, ha schizunt fatg «spass» ed è la finala stada tut auter che «merda».

Prisca Bigliel, redactura Radio Rumantsch e tutora



François Boone, il manader da la GEVAG, cun las chapellinas melnas da la GeComm RTR.

# RTR – LAS EMISSIONS DA LA TELEVISION RUMANTSCHA

	glindesdi	mardi	mesemna	gievgia	venderdi	sonda	dumengia
<b>Telesguard</b>							
*L'actualitad vegn cumpletta cun l'actualitad video en la rait.							
17:40	SRF 1	SRF 1	SRF 1	SRF 1	SRF 1		
05:50		SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	
11:50		RSI S2 REP.	RSI S2 REP.	RSI S2 REP.	RSI S2 REP.	RSI S2 REP.	
18:10	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.		
18:35	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.		
19:00	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.		
19:10	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.		
22:00	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.	SRF INFO REP.		
<b>Cuntrasts / Controvers</b>							
17:25							SRF 1
07:00							SRF 5 REP.
07:30							RSI S1 REP.
08:30			SRF INFO REP.				
09:30			SRF INFO REP.				
11:00				SRF INFO REP.			
12:50			SRF INFO REP.				
13:20					RSI S2 REP.		
17:10						SRF 1 REP.	
<b>Minisguard</b>							
17:40						SRF 1	
11:50							RSI S2 REP.
17:10							SRF 1 REP.
18:00						SRF INFO REP.	
19:05						SRF INFO REP.	
<b>Pled sin via</b>							
19:20	Venderdi sontg 25-03-2016				SRF 1		
20:00	Tschuncaisma 14-05-2016					SRF 1	
20:00	1. d'avust 30-07-2016					SRF 1	
19:20	Nadal 25-12-2016						SRF 1

## RTR – LAS EMISSIONS DAL RADIO RUMANTSCH

	glindesdi	mardi	mesemna	gievgia	venderdi	sonda	dumengia
00:00	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads
00:03	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor
01:00	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads
01:03	Sat R classica	Sat R classica	Sat R classica	Sat R classica	Sat R classica	Sat R classica	Sat R classica
03:00	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads
03:03	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor	Grischun sonor
04:00	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads
04:03	Musica populara	Musica populara	Musica populara	Musica populara	Musica populara	Musica populara	Musica populara
05:00	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads	SRF Novitads
05:03	Musica populara	Musica populara	Musica populara	Musica populara	Musica populara	Musica populara	Musica populara
06:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
06:06	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Dumengia la damaun
06:30	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
06:40	Impuls	Impuls	Impuls	Impuls	Impuls	Impuls	Impuls
06:50	Revista da medias Meteo	Revista da medias Meteo	Revista da medias Meteo	Revista da medias Meteo	Revista da medias Meteo	Revista da medias Meteo	Revista da medias Meteo
07:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
07:06	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Radionovela cumpact
07:30	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
07:40	Kikeri6	Kikeri6	Kikeri6	Kikeri6	Kikeri6	Kikeri6	Radionovela cumpact
07:50	Meteo Revista da medias	Meteo Revista da medias	Meteo Revista da medias	Meteo Revista da medias	Meteo Revista da medias	Meteo Revista da medias	Meteo Revista da medias
08:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
08:06	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Actual la damaun	Vita e cretta
08:30	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	
08:40	Il chavazzin dal di	Il chavazzin dal di	Il chavazzin dal di	Il chavazzin dal di	Il chavazzin dal di	Il chavazzin dal di	
09:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
09:03	La cuppina	La cuppina	La cuppina	La cuppina	La cuppina	Profil	Marella
09:15	Il chalender	Il chalender	Il chalender	Il chalender	Il chalender		
09:30	La truvaglia	La truvaglia	La truvaglia	La truvaglia	La truvaglia		
09:45	Tge chaussas	Tge chaussas	Tge chaussas	Tge chaussas	Tge chaussas		
10:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
10:03						La cuppina	La cuppina
10:15	Radionovela	Radionovela	Radionovela	Radionovela	Radionovela	Il chalender	Il chalender
10:30	Famus e glorius	Famus e glorius	Famus e glorius	Famus e glorius	Famus e glorius	La truvaglia	La truvaglia
10:45						Tge chaussas	Tge chaussas
10:55	Impuls REP.	Impuls REP.	Impuls REP.	Impuls REP.	Impuls REP.	Impuls REP.	Impuls REP.
11:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
11:03	Actual da mezdi	Actual da mezdi	Actual da mezdi	Actual da mezdi	Actual da mezdi	Magazin da cultura	Concert sin giavisch
11:15	Co e cum	Co e cum	Co e cum	Co e cum	Co e cum		

	glindesdi	mardi	mesemna	gievgia	venderdi	sonda	dumengia
11:30	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads		
11:45	<b>Total local</b>	<b>Total local</b>	<b>Total local</b>	<b>Total local</b>	<b>Total local</b>		
12:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
12:06	<b>Actual da mezdi</b>	<b>Actual da mezdi</b>	<b>Actual da mezdi</b>	<b>Actual da mezdi</b>	<b>Actual da mezdi</b>	Palaver	Sportissimo
12:15	<b>Cumpact da mezdi</b>	<b>Cumpact da mezdi</b>	<b>Cumpact da mezdi</b>	<b>Cumpact da mezdi</b>	<b>Cumpact da mezdi</b>		
12:25	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista TSG</b>		
12:30	SRF Rendez-vous	SRF Rendez-vous	SRF Rendez-vous	SRF Rendez-vous	SRF Rendez-vous		
12:45						Da num e da pum	Ils auters
12:55						Prevista MSG	Prevista CUN
13:00	<b>Las gratulaziuns</b>	<b>Las gratulaziuns</b>	<b>Las gratulaziuns</b>	<b>Las gratulaziuns</b>	<b>Las gratulaziuns</b>	<b>Las gratulaziuns</b>	<b>Las gratulaziuns</b>
14:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
14:03	<b>Artg musical REP.</b>	<b>La Stailalva REP.</b>	<b>Noss chors REP.</b>	<b>L'instrument. REP.</b>	<b>La populara REP.</b>	<b>Parada da hits</b>	<b>Artg musical</b>
15:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
15:03	<b>Las perlas REP.</b>	<b>Soundcheck REP.</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Parada da hits</b>	<b>La classica REP.</b>
16:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
16:03	<b>Sempverds Top 3</b>	<b>Sempverds Top 3</b>	<b>Sempverds Top 3</b>	<b>Sempverds Top 3</b>	<b>Sempverds Top 3</b>	<b>Sempverds Top 3</b>	<b>Sempverds Top 3</b>
16:30	<b>Program da kino</b>	<b>Program da kino</b>	<b>Program da kino</b>	<b>Program da kino</b>	<b>Program da kino</b>	<b>Program da kino</b>	<b>Program da kino</b>
16:50	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista TSG</b>	<b>Prevista MSG</b>	<b>Prevista CUN</b>
17:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
17:06	<b>Actual la saira</b>	<b>Actual la saira</b>	<b>Actual la saira</b>	<b>Actual la saira</b>	<b>Actual la saira</b>	Sportissimo	Sportissimo
17:30	<b>Sport</b>	<b>Sport</b>	<b>Sport</b>	<b>Sport</b>	<b>Sport</b>		
17:50	Meteo	Meteo	Meteo	Meteo	Meteo		
18:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
18:06	<b>Cumpact – survista dal di</b>	<b>Cumpact – survista dal di</b>	<b>Cumpact – survista dal di</b>	<b>Cumpact – survista dal di</b>	<b>Cumpact – survista dal di</b>		
18:15	SRF Echo der Zeit	SRF Echo der Zeit	SRF Echo der Zeit	SRF Echo der Zeit	SRF Echo der Zeit	SRF Echo der Zeit	SRF Echo der Zeit
19:00	<b>La stailalva</b>	<b>Noss chors</b>	<b>L'instrumentala</b>	<b>La populara</b>	<b>Las perlas</b>	<b>Soundcheck</b>	<b>La classica</b>
20:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
20:03	<b>Mag. da cultura REP. ubain sport live</b>	<b>Musica ubain sport live</b>	<b>Profil REP. ubain sport live</b>	<b>Marella REP. ubain sport live</b>	<b>Musica ubain sport live</b>	<b>Palaver REP. ubain sport live</b>	<b>Vita e cretta REP. ubain sport live</b>
21:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
21:03	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>
22:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
22:03	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>	<b>Musica</b>
23:00	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads	Novitads
23:03	<b>Grischun sonor</b>	<b>Grischun sonor</b>	<b>Grischun sonor</b>	<b>Grischun sonor</b>	<b>Grischun sonor</b>	<b>Grischun sonor</b>	<b>Grischun sonor</b>
23:55	<b>Buna notg</b>	<b>Buna notg</b>	<b>Buna notg</b>	<b>Buna notg</b>	<b>Buna notg</b>	<b>Buna notg</b>	<b>Buna notg</b>

# Premi SRG.R 2016 per Clà Riatsch

Clà Riatsch, professor per la lingua e cultura rumantscha, vegn undrà cun il premi SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) 2016. Uschia ha decis la suprastanza SRG.R. Il premi vegn surdà ad el per reconuschienscha da ses engaschi da bliers onns per il mantegniment ed il svilup da la lingua e cultura rumantscha, en spezial per sias activitads sin il champ da la litteratura rumantscha.

(srg.r) Clà Riatsch tutga tar ils Rumantschs che vivan ordaifer il Grischun (ca. 30%). A chaschun da sias occurrenz d'instrucziun a l'università sensibilisescha e fascinescha el numerus students per las particularitads da la lingua rumantscha. El è bun da preschentar aspects da la scienza litterara a moda eloquenta, fundada e cha-paivla. El fa plinavant la punt tranter la litteratura tradiziunala e tendenzas actualas da la societad. Cun ses agir ha el sveglià l'interess per la lingua e cultura rumantscha en tut la Svizra e sur ils cunfins naziunals. Per reconuschienscha da sia contribuziun extraordinaria al mantegniment ed al svilup da la lingua e

cultura rumantscha ha decis la suprastanza SRG.R dad undrar Clà Riatsch cun il premi SRG.R 2016. Il premi vegn surdà ils 21 da matg 2016 en il rom da la radunanza generala da la SRG.R a Cuira.

Clà Riatsch (1956) crescha si a Ramosch en l'Engiadina Bassa. Suententer la scola chantunala a Cuira studegia el litteratura taliana, filologia romana ed istorgia veglia a l'Università da Berna. Suententer ch'el ha lavurà insaquants onns sco assistent, promovevcha Clà Riatsch cun ina lavur davart C. E. Gadda. Sco collavuratur scientific al project dal fond naziunal da prof. dr. Iso Carmartin (litteratura e lingua minoritara) daventa el il 1989 ses substi-



Clà Riatsch vegn undrà cun il premi SRG.R 2016.

tut a l'Università da Turitg. El surpiglia incumbensas d'instrucziun e lectorats al seminari talian a Berna e pli tard incumbensas d'instrucziun per la litteratura rumantscha a l'Università da Friburg e per la litteratura taliana a l'Università da Neuschatel. L'onn 1997

habilitescha Clà Riatsch en la scienza litterara rumantscha e taliana a l'Università da Berna. Oz viva el a Berna e lavura dapi il 2001 a l'Università da Turitg sco professor per la linguistica e la scienza litterara rumantscha.

## Commembras e commembers da la SRG.R vegnan a pled

Tschintg dumondas a Mevina Puorger Pestalozzi (59), editura e docenta da rumantsch.

**Pertge essas Vus commembra da la SRG.R?**

L'engaschament per il rumantsch duai esser viv a tut ils nivels da la cuminanza linguistica e perquai sustegn jau cun ina contribuziun simbolica la Rumantschia.

**Tge spetgais Vus da la SRG.R?**

Las Rumantschas ed ils Rumantschs dovran lur plattafurmas d'identificaziun linguistica e culturala. Ina da quellas èn las medias rumantschas, damai il radio e la televisiun, nua che la lingua duai esser il fundament principal da la raschun d'esser.

**Tgeninas èn Vossas emissiuns preferidas da RTR, e pertge gist quellas?**

Las emissiuns da cuntegn cultural m'interessan s'enclegia en furma speziala. Quai èn damai tranter auter il Magazin da cultura, la Marella, ils Cuntrasts.

**Giavischs, critica e laud per RTR?**

Las emissiuns discurrendas, cun il pled en il center, pudessan esser per mes gust pli lungas, cun cuntegn pli profundà; las contribuziuns da musica ligera main dominantas. Il SRF2 m'è en quel regard model;



jau pens ad emissiuns sco Kontext, Reflexe, Diskothek im Zwei, Lesung im Zwei. Jau crai che litteratura rumantscha en furma prelegida pudess esser insatge fitg bel ed in impuls per la lectura: insumma, nutriment per il rumantsch.

**Tge impurtanza ha per Vus la lingua rumantscha?**

Il rumantsch è per mai sco mes pli chars, ubain sco la musica da Johann Sebastian Bach: ina furma da paun da mintga di.

# Bainvegns a la radunanza generala SRG.R 2016

Ils 21 da matg ha lieu en il Marsöl a Cuira la radunanza generala da la SRG.R. Sin la glista da tractandas stattan las elecziuns dals gremis e la surdada dal premi SRG.R 2016 a Clà Riatsch.

(srg.r) Elegids vegnan ils commembers dals trais gremis, q.v.d. ils commembers da la suprastanza, dal cussegl regional e dal cussegl dal public. Per la suprastanza sa mettan puspè a disposiziun il president Oscar Knapp ed ils commembers Beatrice Baselgia, Gion Cola e Donat Nay. Duri Blumenthal, commember da la suprastanza dapi il 2005, sto vegnir remplazzà causa limitaziun dal temp d'uffizi.

La radunanza elegia ultra da quai era diesch commembers dal cussegl regional, il president e set commembers dal cussegl dal pu-

blic ed er ils dus revisurs da quint e lur substituents. Infurmaziuns da

detagl en connex cun las elecziuns survegnan las commembras ed ils commembers da la SRG.R cun l'invit a la radunanza. Per dumondas en connex cun las elecziuns stat il president SRG.R Oscar Knapp a disposiziun: oscar.knapp@rtr.ch.

A chaschun da la radunanza vegn

er il premi SRG.R 2016 surdà a Clà Riatsch. Quai per ses engaschi da blers onns per il mantegniment ed il svilup da la lingua e cultura rumantscha, en spezial per sias activitads sin il champ da la litteratura rumantscha. Medemamain vegn Ladina Heimgartner, directura RTR, ad infurmar da la lavur ed en spezial dals projects futurs da RTR.

La distribuziun dals programs RTR: co, nua e cun tge apparats

Suenter il gentar envidan la SRG.R e RTR ad ina preschentaziun en la chasa da medias. Demonstradas vegnan en spezial las novas technologies da distribuziun da multimedia, radio e televisiun sco p.ex. HbbTV/RTR+, Play RTR e DAB+.

## «DA CUMPAGNIA» CUN MARTINA, GIGANTO & MATTIU e CURDIN

Venderdi ils 20 da matg envidan RTR e la SRG.R al «Da cumpagnia» en il B12 a Cuira.

Sin tribuna sa preschantan

- **Martina Iori**, la chantautura ladina da la Val di Fassa en las Dolomitas.
- **Giganto & Mattiu**, ils newcomers en la scena da musica rumantscha.
- **Curdin Nicolay**, sias influenzas musicalas partan da las chanzuns da Paulin Nuotclà e tanschan fin tar la ramur dals Nirvana.

## Las emissiuns da musica dal Radio Rumantsch persvadan

A chaschun da l'emprima seduta da l'onn è il Cussegl dal public SRG.R (Cdp) sa fatschentà tranter auter cun las emissiuns da musica «Las Perlas», «Soundcheck» e «La classica». Questas emissiuns vegnan transmessoas al Radio Rumantsch il venderdi, la sonda e la dumengia tranter las 19:00 e las 20:00.

Las emissiuns da musica «Las Perlas», «Soundcheck» e «La classica» persvadan tras ina buna schelta da musica e porschan insatge per mintga gust. Las singulas emissiuns èn variadas ed han in grond cuntegn d'infurmaziun. La redacziun da musica RTR ha in vast stgazi da savida specifica e vegn era da transportar quella en las emissiuns da musica.

Avis sin il program da RTR

Il Cdp ha prendi sut la marella la moda e maniera co che RTR infurmescha davart ses programs e constatà che l'interpresa fa quai a moda

figt variada. Impurtants èn en spezial ils avis sin emissiuns ubain elements da program che vegnan fatgs via il Radio Rumantsch. Ils commembers dal Cdp s'infurmeschan savens era via la Newsletter, la pagina d'internet rtr.ch ubain la pagina da Facebook davart il program da RTR. En egl dat er il fatg che la Newsletter na vegn betg duvrada mo sco simpel element da propaganda cun pauc cuntegn d'infurmaziun.

Moderaziun dal Radio Rumantsch

La moderaziun dal Radio Ru-

mantsch è savens tema da discussiun en il Cdp SRG.R. Quella è sa chapescha chaussa da gust persunal e las personas al microfon na vegnan era betg recepidas tutttina da tuttas e tuts. RTR investescha bler en la scolaziun da las moderaturas e dals moderaturs, e questas investiziuns s'effectueschan er a moda positiva sin la moderaziun. En quest connex vegn era discutada adina puspè la qualitat da la lingua rumantscha. Il fatg che quella è en svilup permanent e ch'ìls giuvsens dovran il linguatg en moda e maniera pli lucca, procura savens per discussiuns cuntraversas.

Nominaziun per il premi schurnalistic SRG.R 2015

Il premi schurnalistic SRG.R undrescha products schurnalistics da la chasa da medias RTR. La giuria da tschintg commembers dal Cdp ha examinà las bundant 35 propostas

e selecziunà tschintg per il premi SRG.R 2015. Da quellas tschintg nominaziuns tschernan lura tut ils commembers dal Cdp la victura u il victur. Il premi è dotà cun 6'000.- fr. e po vegnir surdà en las categorias radio, televisiun ed online. Il premi vegn surdà mesemna, ils 13 d'avrigl a las 14:00, en chasa RTR a Cuira.

Prevista

En la seduta dal matg s'occupa il Cdp da l'interacziun dal Radio Rumantsch cun ses public. La gruppa da lavur observa en spezial ils gieus «Kikeri6» e «Tge chaussa» sco era las gratulaziuns. Medemamain discutescha il Cdp en la seduta l'offerta RTR+, il servetsch che permetta da visualisar sin la televisiun infurmaziuns supplementaras e cuntegns multimedials da l'internet.

Michael Spescha, president Cdp

# Inscunter annual SRG.R – RTR

(srg.r) Tradiziunalmain s'inscunter la suprastanza SRG.R e la direcziun RTR la fin da l'onn ad ina seduta communabla. Participà a quella ha era Roger de Weck, il directur general da la SRG SSR. A chaschun da la seduta che ha gi lieu il december a Maiavilla ha RTR orientà tranter auter davart ils accents da lavur 2016 e las sfidas e mesiras en connex cun la recrutaziun da personal. Era ha la seduta decidì la realisaziun da spots da radio per far attent a l'impurtanza da la SRG.R e natiralmain era per gudagnar novas commembras e novs commembers per nossa uniun.

Suenter la lavur èn ils preschents, en cumpagnia da giasts, sa radunads ad ina tschaina. Quai è adina ina buna chaschun per emprender d'enconuscher anc meglier in l'auter ordaifer l'ambient da lavur e sedutas.



Emprima retscha da davant enavos: Giacumina Blumenthal, Roger de Weck, Duri Blumenthal, Pius Paulin, Tamara Deflorin, Anna Maria Ratti. Segunda retscha da davant: Ladina Heimgartner, Bettina Zinsli Paulin, Luzi Baselgia, Erwin Ardüser, Toni Hess. Terza retscha da davant: Elisabetta Knapp, Beat Lozza, Andrea Ruffner Ramming, Brigitte Cola, Iris Hess. Terza retscha da davant: Oscar Knapp, Madlen Lozza, Gion Cola, Gian Ramming. Davant dretg: Beatrice Baselgia, Donat Nay.

Chara Anna-Serarda

Ti has segir survegnì gia blers resuns per tia nova funcziun sco moderatura da l'emissiun «Cuntrasts Focus». ModeraturAs da televisiun èn exponidAs pli ferm al public – la consequenza è per ordinari era da survegnir blers dapli resuns che per autras funcziuns ch'èn era impurtantas. Malgrà questa «malgiustia» na poss jau betg far auter – era jau vi exprimer cun questa «Cartulina» mia stima. Tia moderaziun da noss nov format «Cuntrasts Focus» è bellischma. Ti fas or da l'emissiun tia emissiu ed jau hai il sentiment che ti has il pli grond plaschair da manar mai sco aspectatura a la scuverta da las istorgias che vus avais preparà.

Tia moderaziun è persunala ed autentica, eloquenta e frestga. Jau vules gratular a tai, ma er a la squadra enturn David Truttmann per quest nov format. Jau m'allegrel sin las emissiuins che vegnan.

Ladina



Dunna  
Anna-Serarda Campell  
Redactura Chasa federala /  
Bassa RTR  
3000 Berna

NOV: Tadar  
Radio Rumantsch live



[www.rtr.ch/play](http://www.rtr.ch/play)